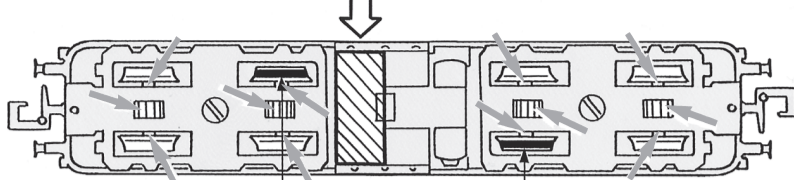


Position: Schaltmagnet / switching magnet / l'aimant permanent
942601/942701



Gleis und Räder stets sauber halten
Keep tracks and wheels clean at all times
Les voies et roues doivent être tenues toujours propres

00547001
Ersatzhafterreifen
Spare friction tyres
Bandages de rechange

Reinigen der Lokräder: Bei Verschmutzung sind die Lauf-
flächen der Räder mit sauberem Lappen oder Schienen-
reinigungsgummi 6595 zu reinigen. Niemals die angetrie-
benen Räder von Hand drehen, sondern durch Anlegen
einer Fahrspannung mittels Anschlussdrähten antreiben. Nicht-
angetriebene Räder können von Hand gedreht werden.

Cleaning the Loco Wheels: The running surfaces of the
wheels can be cleaned with a clean rag or by using the **track
rubber block 6595. Never turn the driven wheels by hand,**
only by connecting two wires with an operating voltage to them.
Wheels not driven can be turned by hand.

Wir empfehlen, die Schmierstellen der Lok je nach Betriebs-
dauer und -bedingungen zu überprüfen und ggfs. zu ölen.

We recommend to inspect the lubrication of the loco's
bearings depending on the operational duration and -con-
ditions and as a result, to oil them.

Nous recommandons pour inspecter la lubrification de l'endroits
indiquées dépendent de la durée et les conditions opérationnel-
le et par conséquent, les huiler.

Ölen: Geölt werden Motor und Getriebe nur an den gekennzeich-
neten Lagerstellen. Nur FLEISCHMANN-Öl 6599 verwenden. Nur ein
kleiner Tropfen pro Schmierstelle (+), sonst Überölung. Zur Dosie-
rung die in der Verschlusskappe der Ölflasche angebrachte Nadel
verwenden.

Lubrication: The motor and gear-box should only be oiled at the
bearing points marked. Only use FLEISCHMANN oil 6599. Only put a
tiny drop in each place (+), otherwise it will be overoiled. An applica-
tor needle is located in the cap of the oil bottle for your use.

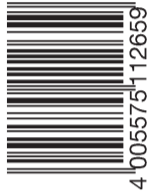
Graissage: Il faut huiler le moteur et les engrenages uniquement aux
endroits indiqués. N'utilisez que l'huile recommandée FLEISCH-
MANN 6599. Une seule goutte par point à lubrifier (+) afin d'éviter
tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convi-
ent parfaitement à cet usage.

Nettoyage des roues de locomotives : des roues propres
sont le garant d'un fonctionnement impeccable, éliminez donc
les impuretés sur celles-ci avec un chiffon propre ou la gomme
6595. Ne jamais faire tourner l'ensemble moteur avec les
roues, y appliquez une tension afin de les faire tourner et
d'atteindre la circonférence entière de la roue. Les roues non
motrices peuvent être tournées à la main.

FLEISCHMANN

N

FLEISCHMANN 723610



4 005575 112659

Betriebsanleitung Innenseitig
Operating instructions inside
Instructions de service au côté intérieur

Neuheit 2015

Verpackung aufbewahren! - Retain carton! - Gardez l'emballage s.v.p.! - Verpakking bewaren! - Ritenere l'imballaggio! -
Conservar el embalaje! - Gem indpakningen!

01/ 0433-723610
ND 05/2015



GEBR. FLEISCHMANN GMBH & CO. KG
D-91560 HEILSBRONN, GERMANY
www.fleischmann.de



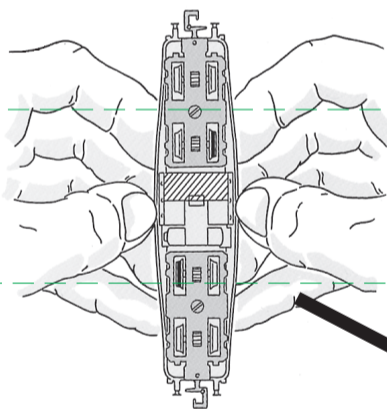
FLEISCHMANN 723610

N

FLEISCHMANN

FLEISCHMANN

N

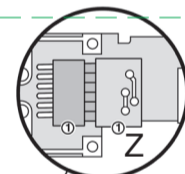


Ein Öffnen der Lok ist nur zum Einbau eines DECODERS, Schleifkohlenwechsel,
Montage der Steckbrücken für die Lichtabschaltung und zum Ölen der Motorla-
ger erforderlich. Verdrehsicherung y der Platine beachten!

Opening the loco is only necessary to install a DECODER, to change the carbon
brushes, to fit a jumper for the light suppression, or to lubricate the bearings of the
motor. Pay attention to side code pin y of the pcb!

Une ouverture de la locomotive est nécessaire seulement pour le montage d'un DE-
CODER, pour changer les balais de charbon, pour le montage d'un cavalier pour la
suppression de lumière ou pour huiler le moteur. Faire attention au pin de codage y!

Lok mit LED-Beleuchtung
Loco with LED illumination
Locomotive avec illumination LED



NEM

Kupplungstausch Exchange coupling Changement d'attaches	STANDARD 9521	PROFI 9541

- Mit einem kleinen Schraubendreher Drehgestellrahmen
abschrauben.
- Haltenasen an der Kupplungskammer abspitzen.
Kupplung herausnehmen, dabei auf Blattfedern achten.
- Neue Kupplung seitenrichtig einstecken. Auf richtige
Lage der Blattfedern achten.
- Drehgestellrahmen wieder anschrauben. Radsätze
nicht vertauschen und auf die seitenrichtige Lage der
isolierten Räder achten. Radschleifer müssen Innenseite
der Räder berühren, sonst Kurzschluss.

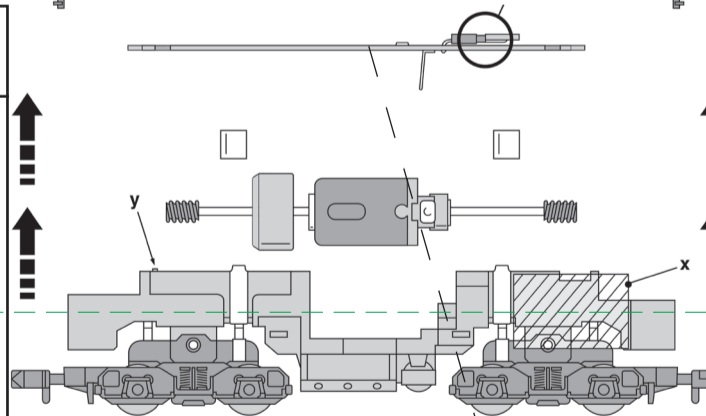
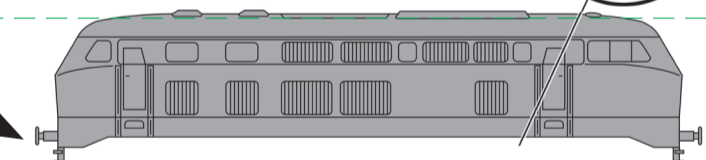
- Using a small screwdriver prise off the **cover plate** or
accordingly screw off.
- Remove coupling, take care not to damage the flat spring.
- Insert the new coupling in the correct position. Position
the flat spring correctly.
- Replace the **cover plate**, clipping it firmly into place or
accordingly screw on. Do not mix up the wheel sets,
making sure that the isolated wheels are positioned on
the correct side, and the wheel pick up must contact the
inner side of the wheel, otherwise there will be a **short
circuit!**

- Dégagez (éventuellement dévissez) la **plaque de ferme-
ture** au moyen d'un petit tournevis.
- Enlever l'attelage, sans endommager le ressort à lames.
- Introduire un nouvel attelage en correct position. Veiller
à ce que le ressort à lames soit en bonne place.
- Engagez et poussez jusqu'à butée (éventuellement re-
vissez) la **plaque de fermeture**. Ne pas retourner les
essieux et s'assurer que le contact de roue porte bien sur
le flanc intérieur de la roue sinon il y aura **court-circuit!**

Achtung: Die Schleifkohlen des Motors sollten ca. alle 50 Betriebsstunden auf
ihren Zustand überprüft und gegebenenfalls ausgewechselt werden.

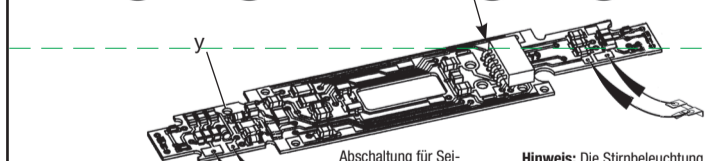
Note: The carbon brushes of the motor should be checked approximately every
50 hours of operation on their condition and replaced if necessary.

Attention: Les balais de charbon du moteur doivent être vérifiés environ toutes
les 50 heures de fonctionnement sur leur état et remplacés si nécessaire.



Einbau eines digitalen Empfängerbausteins: Auf die schraffierte Fläche x
kann ein DCC-Decoder 685503 mit 6-poligem Stecker (NEM 651) geklebt
werden. Stecker des Decoders anstelle der Steckbrücke "Z" einstecken. Beim
Einbau bitte die Betriebsanleitung des Decoders beachten.
Installing the digital decoder: A 6-pole DCC
decoder 685503 (NEM 651) can be glued onto
the cross-hatched surface x. The plug of the
decoder can be fitted instead of the jumper "Z".
Please consult the instructions included with the
respective decoder for fitting advice.

Montage d'un module récepteur digital : La
zone hachurée x permet de coller un décodeur
DCC 685503 (NEM 651) à 6 pôles. Le fiche du
décodeur peut être montée en lieu de prise de
pontage "Z". Pour le montage, se référer au mode
d'emploi du DECODER.



61780300
Kontaktblech
contact plate
plaque de contact

50723602
Ersatzmotor mit Schwungmasse
Replacement motor with flywheel
Moteur de rechange avec volant
a inertie

6518
Ersatzschleifkohle
Spare brushes
Balais de rechange

Betriebsspannung 4-14 V =
(bei Gleichstrombetrieb)
Normal voltage 4-14 V =
(DC operation)
Tension de service 4-14 V =
(en service cc)

Abschaltung für Seite
Führerstand 1/ to switch
off cabin 1 side/
pour supprimer le feu
au côté conducteur 1

Hinweis: Die Stirnbeleuchtung der Lok kann mit Hilfe
der beiliegenden Kontaktbleche (Metallklammern) auf
jeder Lokseite abgeschaltet werden. Kontaktblech
dazu zwischen Daumen und Zeigefinger leicht
zusammendrücken (Vorspannung) und dann auf
die Pads der Leiterplatte an der gewünschten Seite
aufklipsen.

Note: If desired, the front lights of the locomotive
can be switched off on each side by use of the
attached contact plate (metal brackets). By pressing
the contact plate lightly between your thumb and
forefinger you create the load required to fix it on the
PCB. Afterwards clip the contact plate onto the pads
on the PCB to the desired side.

Info: Les feux avant de la locomotive pouvez
supprimer individuelles à l'aide du plaque de contact
ci-joint (supports métalliques). Basculer facilement
la plaque de contact ensemble parmi votre pouce et
l'index (pour la précharge) et les glisser sur le tapis
sur le circuit imprimé à la côté désirée.